



TOCL

TRANSLATION OF CULTURAL LANGUAGE

NEWSLETTER #2

MARCH 2023



Our first report!

Between August 2022 and January 2023, the TOCL consortium partners worked on the R1 research, encompassing desk and field research in five countries. They conducted interviews and focus groups with experts and professionals in cultural and language education, as well as migrants that were/are part of the language classes and are now working as language teachers for other migrants. The result is a vast treasury of information packed into one report. Follow this link or scan the QR code below:

<https://bit.ly/3Lt89v5>



Games and local culture

In Greece, it's common to see people play TAVLI (similar to backgammon) in cafes. Learning to play games is a brilliant way to connect with the local population & expose non-Greek speakers to the language! In collaboration with partner organisations, the Second Tree team has started developing a curriculum for the EU TOCL programme, with local games fostering cultural knowledge and integration. By the end of the project, we aspire to have a toolkit that will provide teachers & students with cultural knowledge & language materials to help integrate.



Food as a vehicle

The TOCL methodology and handbook recognize the importance of gastronomy in Italian culture for building bridges and promoting social integration. **ORIGENS** is a project proposed by the Bari-based association based on food as a vehicle of knowledge and cultural exchange. Mygrants will incorporate food-related activities into language training courses, while teachers can provide students with a deeper understanding of Italian culture and values.



Creative bodies

Experiencing culture sometimes means immersing oneself in it without words but through the senses and movement. In 2021, the public adult education centre **Cene Štupar** and **Pekinpah** art association started the **Creative Bodies in Movement** project, designed to engage migrants to act productively and creatively. It includes educational programs in costume design, dance and music. Through this, they aim to increase the creative potential of migrants, build their skills and increase their employment opportunities.



To read more about the project, find us at www.tocl.eu.

About TOCL

Project TOCL - *Translation of Cultural Language* addresses the need to educate migrant communities about the peculiarities of cultural elements through learning the language of the receiving countries to ease their social integration. The project aims to develop a cultural training curriculum and materials to be used by migrants and professionals in the field of language education.



»TOCL is co-funded by the Erasmus+ programme of the European Union. The contents of this publication represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains«